

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaújhely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések: négyzet cm.-ként
Nyílt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

A német tanulság

A német közvélemény megnyilatkozásának nagy tanulsága van: nem szabad a győzelmet kiaknázni az utolsó lehelletig, a legyőzöttet hajszolni az utolsó erőfeszítésig, bosszút állni az utolsó falat kenyérig és a hur pattanásáig. A legnagyobb tanulság az, hogy Locarno, megértés, együttműködés, Páneurópa, testvériség, béke nem lehetnek meg a népek önérzetének tisztelete s a diktált szerződések lojális értelmezése nélkül. Az a sok millió választó, akit a gazdasági válság elkeseredése hajszolt bele a kommunista demagógia karjaiba, ép úgy a Németországot sújtó szerződések vágányán jutott el Moszkváig, mint az a sok Hitler-szavazó, akit a polgári pártok „teljesítési politikája” hajszolt bele a legszélsőbb nacionalista próbálkozásig. Ez az egyik tanulság. A másik pedig az, hogy lejárt jelszavak, liberalizmus, radikalizmus — mit sem érnek, amikor világnézetek ütköznek össze a társadalmat mozgató gazdasági, kulturális, szociális erők mérkőzésében. Nem a polgári gondolat járt le, hanem az az inferioris polgári politika, amely kivénhedt liberális jelszavakkal s könyvekből kiolvasott elméletekkel kísérletezik.

A német válságot megoldja majd a nagy koalíció, amelynek központja újra csak a győzelmes centrum lesz azzal a német szociáldemokráciával, amely — ellentétben a magyarországi szociáldemokratákkal — sokkal közelebb áll a polgári gondolathoz, mint Moszkvához. Azzal a ténnyel azonban, hogy az ellenzékre szorított Hitler-párt hatalmas tömeget képvisel, a jövő német politikában számolni kell. S számolnia kell Franciaországnak is, amely most riadtan látja, hogy Briand és Stresemann locarnoi hagyatéka lejtőre került, ha a nép

gondolatát nem realizálják a feltámadó német nemzeti öntudatot kimélő és kielégítő tettekkel.

Nem vagyunk hajlandók félrevernünk a harangokat a német választások legszembetűnőbb eredménye, Hitler nemzeti szocialista pártjának előretörése miatt. Ami ismeretlen és megsejthető veszedelmes robbanó energiák rejlenek benne, azt ellensúlyozza a centrum kétségtelenül erős keresztény és nacionalista jellege, a nagy koalíció vezérének ügyessége s felemésztja a párt-ellenzékiséget. Ami látható jó energia buzog ebben az ifju és feltörekvő pártban, az kiélheti magát a német nemzeti gondolat kiépítésének sok munkát követelő szerepében.

Egyelőre tehát nincs baj és kár a budapesti sajtóban jobban félni Hitlerék „felelőtlen elemeitől”, mint a franciáknak Párizsban, vagy a német világpolitika intézőinek Berlinben. Sokkal nagyobb igazi baj a moszkvai parancsra hallgató kommunista párt növekvése. A német szociáldemokrácia nem papiroson, hanem valóságban és teljes erővel küzd ellene. Az a kérdés, megértik-e ezt Párizsban s nem folyik-e tovább az a Locarnóra rációzó politika, amely ennek a pártnak hitelét lépésről lépésre rongja. Mert vagy igaz, hogy a szociáldemokrácia a „teljesítési politikával” ki tudja rántani Németországot a gazdasági krízis posványából s ekkor vereséget mér a bujtogató demagógiára, vagy nem igaz s akkor halálos csapást mér Locarnóra. Ez a német politika nagy rejtélye s a jövő európai politikát formáló problémája.

Minket magyarokat igenis közlelő érint a német választás eredménye. Ránk nézve nem közömbös, hogy mi történik Nyugaton, mi forrong a békeszerződések kereteit elemi erővel feszegető német erőfeszítések katalánában. És nem közömbös, hogy tanuljunk a német példán. A polgári gondolat erejében bízunk. De csak abban a pol-

gári gondolatában, amely építeni, összefogni tud s nehéz idők krízisében segít az alkotó magyar géniusz erejével a nemzetet győző betegségek

ezerféle baján. Ehhez a politikához a nemzeti egységen át s nem a multakon okulni képtelen jelszavak inferioris politikáján át vezet az út.

Már csak napok kérdése, hogy új helyi áramot kapjon Sárospatak

A távvezeték kiépítésénél nem lesz hiteltullépés, sőt megtakarítást várnak.

— Kiküldött tudósítónktól. —

Újhely—Spatak, szept. hó

A város közönségére nézve nem lehet érdektelen annak megállapítása, hogy milyen tempóban halad a sátoraljaújhely—sárospataki villamos távvezeték kiépítése, mely az első bekapcsolódást jelenti a városi közművek villamos erőközpontjába.

Az egész utvonalon, ahol módunkban állott a befejezéshez közeledő munkának a megtekintése, azt állapíthattuk meg, hogy egy olyan alapos, minden tekintetben kifogástalan munkát adnak át a közeljövőben, mely minden bizonynyal emelni fogja az új helyi villamos erőközpont rentabilitását, a szomszédos községeket pedig a sürgős bekapcsolódásra serkenti.

A vállalkozó cég mérnökei és munkásai mellett itt találjuk Geiger Ottmár igazgató-főmérnököt két fiatal mérnökével, akik a munka végzését ellenőrzik és közben olyan módokat találnak, melyekkel sikerül az építés költségeit mindjobban lecsorítani és megtakarításokat elérni.

A munkálatokra nézve a következőkben informáltuk tudósítónkat: — Újhely és Patak között 22.000 volt feszültségű távvezeték építünk. Ez szükségessé tette az új villanytelepen egy feltranszformáló állomás létesítését. Patakra tehát huszonkétezer voltos áramot ve-

zetünk és a nagyközségben elhelyezett négy letranszformáló állomás útján ugyanolyan áramot kívánunk adni, mint Újhelynek.

— A távvezeték az új helyi villamos erőközponttól a Petroleumgyár mellett halad, a salakozónál keresztezi a vasutvonalat és az országuton vezet tovább. A Némahegynél elhagyja az országotat és a vágott úton át tér oda vissza, egészen Patakig vezetve. Ez 1300 méteres vonalmegtakarítást jelent. A hálózat már teljesen elkészült, kivéve a vasut-keresztezéseknél lévő kisebb részeket, de a munka néhány nap múlva itt is befejezést nyer.

— Patakon a szekundér hálózat szerelése és a régi hálózat leszerelése folyamatban van és már több uccában az új vezetéken történik az áramszolgáltatás.

— Sárospatakon a szerződés értelmében a Kossuth Lajos- és a Rákóczi-uccán vasoszlopokon kell elhelyezni a szekundérvezetékét. Sikertült Sárospatakkal olyan újabb megállapodásra jutni, melynek alapján a Rákóczi-uccai kollégiumkert oldalán, továbbá a Kossuth Lajos-ucca egyik oldalán a vasoszlopokkal egyenértékű, de az elkészítést tekintve olcsóbb, házakra szerelt vastartók voltak elhelyezhetők. A tetőtartókat a közművek házilag készítették s ezzel 4—5 ezer P megtakarítást ért el.

A munkálatok költségelőirányzata a következő:

— A Ganz Villamossági Rt. és az Agrolux vállalati munkája 211.781 P. Vállalati munkán kívüli költségekre 15.410 P. Furmintnak a szerződés stb. átruházásáért 70 ezer P. Összesen 297.191 P. Ennek fedezetül szolgál 204.000 P függőkölcsön a MOB-tól. A további 93.191 P a vállalkozó cégekkel kötött megállapodás értel-

PALACE PENSIO

Budapest, VII., Károly király ut 3.

Telefon: 416-10, 416-20.

Elsőrangú családi pensio a város központjában, 50 szoba, teljesen újonnan berendezve. Legmodernebb kényelem, központi fűtés, folyó hideg-meleg víz az összes szobákban. Fürdőszobák. Fel- és lemenő, éjjel is működő külön lift. Dietikus és francia konyha.

Teljes ellátás napi 10—12 P. Telefon a szobákban.

Egyes szám ára 10 fillér.

Szívbetegnek és érmezesedésben szenvedőknek a természetes „**Ferenc József**” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít. Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a **Ferenc József** viz különösen agyvérzésre és guttútsra hajlamos idősebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz. A **Ferenc József** keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

Beszüntette üzemét az újhegyi petróleumgyár. Még az elmúlt év őszén, midőn a Bodenkredit és a Creditanstalt között létrejött a fuzió, félt volt, hogy a Magyar Fantó Rt. újhegyi Petróleumgyára, mely a Bodenkredit érdekkörébe tartozik, beszünteti üzemét. Sajnos, erről most már mint befejezett tényről számolhatunk be, mert a gyár, mely a nyers anyagot vasuton Romániából szerezte be — hírek szerint — hiába küzdött a vasuti fuvarkezdemény eléréséért, hogy versenyképes lehessen a viziuton, olcsó fuvarral importáló pesti gyárakkal szemben. A fuzió révén a gyártás most már Pesten is elvégezhető, ami az új helyi gyár üzemének beszüntetését hozta maga után. A létszám redukciót már áprilisban megkezdték, most pedig az összes üzemi tisztviselőket és munkásokat elbocsátották. Ezzel 40—50 tisztviselő és munkáscsalád maradt kenyérelélés nélkül és így ezek is növelik a munkanélküliek számát. Sajnálatos ez annál is inkább, mert a gyár 1922—24-ben újépült és ekkor azt a reményt keltette, hogy Újhegy egy fejlődő gyárvalalattal gazdagodott. Most azonban azt kell látnunk, hogy a legnehezebb időben lettünk ismét szegényebbek. Értesülésünk szerint a gyár csak a készáru raktárát tartotta fenn a gyártelepen.

Előadás a gázvédelemről. A Nemzeti Munkavédelem ki-küldötte csütörtökön d. u. 3 órai kezdettel a városi színházban igen nagy érdeklődéssel kísért előadást tartott a polgári lakosságának gáz-háboru esetén való magatartásáról és megvédésének módjairól. Az e kérdésekben tájékozatlan közönség felvilágosítását célzó előadás a polgári lakosság gázvédelme azonnali megszervezésének volt a propagandája.

A máriapócsi zárán-doklat résztvevői, mintegy hét-százán, ma reggel indultak el az újhegyi vasútállomásra és Szász László dr. s. lelkész vezetésével hétfőn d. u. 4 órakor érkeznek vissza.

Sokgyermekes család-anyak jutalmazása. A Magyar Anyák Nemzeti Ünnepét Rendező Bizottság mint már előző években tette, ez évben is jutalmazni kívánja a sokgyermekes családanyákat. A polgármester felhívja mindazokat a családanyákat, akiknek legkevesebb 8 élő gyermekük, vagy legkevesebb 3 leventefiuk van, valamint azokat a tanító-felelőseket, akiknek legalább 6 gyermekük van, hogy november hó 10 ig a városháza 6. sz. hivatalos helyiségében jelentkezzenek.

Swoboda kályhát vásároljon. Gyár: Budapest, Andrásy-u 14. — Kapható: Behyna Testvérek Sátoraljaujhely.

Elfogtak egy körözött utazót. A nagykanizsai rendőrség elfogta és az újhegyi ügyészségi fogházba szállította Baria Imre osztrák állampolgárt. Bartát zsarolás büntetének kísérletével vádolják dr. Prihoda László közkórházi főorvos feljelentése alapján. Baria 5000 pengőt követelt a főorvostól és állítólag azt hangoztatta, hogy ha ezt az összeget nem kapja meg tőle, akkor az újságokban és más úton meghurcolja. Baria vizsgálóbírói kihallgatása folyamatban van.

A Singer varrógépek MEGIS A LEGJOBBAK!

Felhívjuk olvasóink szíves figyelmét az új XXV. Osztályorsjáték huzására, mely már október 17-én kezdődik. Az óriási keresletre való tekintettel ajánlatos, hogy az eddigi résztvevők sorsjegyszámait továbbra is megtartsák, az új vevők, pedig minél előbb rendeljenek.

Aranyérmé és az evvel járó béldugulás, repedés, kelés, gyakori vizeleti inger, derékfájás, mellszorulás, szivdobogás, és szédülési rohamoknál a természetes „**Ferenc József**” keserűviz használata mindig kellemes megkönnyebbülést, sőt gyakran teljes gyógyulást eredményez.

Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Új Nemzedék.

A legjobb és legolcsóbb légyfogószert
AEROXON
mézeslégyfogó a szeggel.
Figyeljen a védjegyre!
Nemiszívnyokat utasítsa vissza!
Aeroxon
a szeggel

A jó rádió nem luxus többé

A magyar Standard gyár óriási sikere

— Saját tudósítónktól. —

A rádió a huszadik század legnagyobb ajándéka. Különösen vidéken, távol a fővárostól, a művészi és zenei centrumoktól, való-s'ggal áldás a jó vevőkészülék, amely megszünteti a távolságokat és lehetővé teszi a legelhagyottabb pusztán lévő hallgatónak is, hogy rövid másodpercek alatt a világ bármely fővárosában szórakozzék.

Az ilyen rádiókészülék azonban mindeztideig luxus volt. A Standard Villamossági R. T., a legnagyobb magyar rádiógyár forgalomba hozott egy olyan készüléket, amely a rádió áldásait elérhetővé teszi a legszerényebb jövedelmű ember számára is.

A gyönyörű hangszínezetű és nagy hangerejtű készülékről, az ország minden részében folytatott vételkísérletek alkalmával, a szak-értők a legnagyobb elragadtatás hangján nyilatkoztak. Ezeket a vételi kísérleteken a 3+1 csöves hálózati „Standard 3a” jelzésű új készülék az ország minden nagyobb városában, még az egyes

kedvezőtlen vételi viszonyokkal rendelkező helyeken is vett hangszóróval 20—30 állomást. A készülék szelektivitására jellemző, hogy sikerült vele München fogni akkor, amikor Budapest és Wien is közvetített.

A magyar ipar büszke lehet erre a termékére, mert a készülék valóban meg is érdemli azt a hatalmas érdeklődést és sikert, mely megnyilvánul a készülékkel szemben már most is a forgalomba hozatala után alig pár nappal.

Még a legbenfentesebbek: a gyár tisztviselői és mérnökei sem, akik kezdetől fogva tisztában voltak a készülék értékével, nem számítottak ilyen példátlan sikerre. A gyár el van halmozva megrendelésekkel és lázas munka folyik, hogy a megrendelőket kielégítsék.

A „Standard” jelszava: legjobbat a legolcsóbban. Ékes bizonyítéka mindezt annak, hogy a rossz gazdasági viszonyok között is lehet eredményeket elérni, ha jól és olcsót hozunk a piacra.

Magyar vagy? Magyarát végy!
Standard 3a világsiker

Kapható: Sátoraljaujhely város közművei üzletében.

Meghűlésnél, rheumatikus fájdalmaknál:

Aspirin

tabletták.

Csak gyógyszerárakban kaphatók. Aspirin felülmulthatatlan.

Mindazoknak, akik felejt-hetetlen emlékü férjem és édes atyám elhunytá alkalmából jóleső részvétüket nyilvánították, ezúton mondunk hálás köszönetet.
Özv. Bogyay Béláné
Dr. Bogyay Kálmán

UJKEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%
kedvezménytszobaárainkból

10%
kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával 1 évesített megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház
Nemzeti Színház
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt áru jegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

Park Szállóda
BUDAPEST

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

Eladó szőlő.
A város közvetlen közelében lévő jól megmunkált, első osztályu kis magyar hold szőlőm eladó. — Bővebbet Lengyel Andorné Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér 4.

Egy jókarban lévő biliárd asztal, négy drb. csontgolyó, dákók és dákótartó eladó Tolcsván, az Ipartestületnél.

Varga György
hentesáru üzlete
Debrecen, Burgundia 12.

Jelenlegi napiárban legolcsóbban.

Finom hentesáruk és zsirnak való nagyban, kicsinyben. Szétküldés postacsomagban utánvétellel is.

Füstölt husos kolozsvári kg. szalonna P 2.40
Paprikás szalonna P 2.40
Füstölt debreceni kolbász P 3.20
Száras kolbász P 5.—
Debreceni páros kolbász P 3.60
Zsirnak való bőrnélküli P 1.60
Friss hajt P 1.80
Olvasztott zsír P 1.80

Pontos kiszolgálás!
Csak kifogástalan jó árut szállítok

1 darab

UNIO

amerikai rendszerű folytonzó kályhával

egész lakását fűtheti.

Egy évben egyszer fűt be. 24 óránként kétszer tölti. Kényelmes! Tiszta! Minimális fogyasztás! Sok száz referencia! Beszerzési ára egy év alatt megtérül! Minden lakásnak disze!
Kedvező feltételek!

Gyártja: Oetl Antal vasöntő és gépgyár Rt. Budapest.
Közp. terakat: Budapest, VI., Andrásy ut 9.
Wien, Belgrád, Bukarest, Temesvár, Lemberg.

Forduljon legközelebbi bizományosunkhoz: Első miskolci vízvezeték, rézműves vállalat és műszaki üzlet Miskolc, Széchenyi u. 92.
Kérje szakemberünk díjtalan látogatását!

Az új XXV-ik osztálysorsjáték

Az elérhető legnagyobb nyeremény

pengő **500.000** pengő

jutalom és nyeremények		
300.000	50.000	25.000
200.000	40.000	20.000
100.000	30.000	15.000

stb. pengő, összesen közel

8 millió pengő készpénzben

84.000 sorsjegy közül 42.000 biztosan nyer

minden második sorsjegy!

Az I. osztályú sorsjegyek hivatalos ára:

Huzás október 17-én kezdődik!	Egész 24 P	Fél 12 P	Negyed 6 P	Nyolcad 3 P	Minden második sorsjegy nyer!
----------------------------------	---------------	-------------	---------------	----------------	----------------------------------

Herceg LÓNYAY ELEMÉR URADALMI FÁSOLTVÁNYTELEPÉN

Bodrogolasi (Tokajhegyalja)

előjegyezhető őszi vagy tavaszi szállításra

1 éves, I. o. fásoltvány riparia portális alanyon, gondosan szelektált furmint, hárslevelű és muscat vesszővel

oltva. Ára: 100 darab 22 pengő, 1000 darab 200 pengő. Csomagolás önköltségen lesz felszámítva. — Előjegyzéskor a vételár 25 százaléka küldendő be, míg a többi elszállításakor fizetendő. A fásoltványtelep közvetlen a vasút mentén, a bodrogolasi parkkal szemben látható.

BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10-16-ig
udvari	P 6-10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24-40-ig
utcai	P 20-24-ig
udvari	P 15-18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-el	P 1.20
Kitűnő ebéd v. vacsora menü	P 2.40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtellel	P 4.-

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2-3 nappal előbb eszközözendő.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.



Az eredeti
Rozsnyói vadászbunda
készítője
FEHÉR BOLDIZSÁR
szabómester
Budapest, Váci uca 79
Bőrkabátok felújítását,
utibundákból eredeti rozsnyói bundát készít.

Az egész életben hű barát



SINGER
VARRÓGÉP.

Kedvező fizetési feltételek
Alacsony havi részletek.

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.
Sátoraljaujhely Rákóczi uca 19

Megnyilt áruházunk

női felöltő és

női ruha osztálya

Készséggel állunk az érdeklődő hölgyközönség rendelkezésére, minden vételkényszer nélkül, legújabb őszi modelljeink bemutatásával

Olcsó árak Nagy választék

Szántó Mór és Társa

férfi és női ruházati áruhaza

MISKOLC

Széchenyi-ucca 30. Földszint és emelet

A tokaji járás főszolgabírájától.

Szám: 3392/1930.

Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye tokaji járásához tartozó Erdőbénye községben lemondás folytán megüresedett

segédjegyzői állásra

pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezt az állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket, eddigi működésüket, elkölcsi és politikai megbízhatóságukat, a forradalom és kommunizmus alatti magatartásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám

f. évi október hó 20. napjának déli 12 órájáig annál is inkább adják be, mert a később beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Az állás javadalmazása a 62.000/1926. B. M. számú körrendeletben megállapított illetmények és a VI. lakbárosztály szerinti lakáspénz.

A választás időpontját később fogom kitűzni.

Tokaj, 1930 szeptember 16.

Fejér Andor sk.
főszolgabíró.

Telefon: 179

Telefon: 179

Legjobb minőségű

tüzelőanyag

ugymint:

csesefa, bükkhasáb és aprított fa, valamint porosz és hazai szén

házhoz szállítva — részletfizetésre is — jutányosan beszerezhető

Friedmann Aladár fakereskedőnél

Lakás: Justus uca 22.

Raktár: Máv. pályaudvar.

Mindennemű községi és körjegyzői nyomtatvány könyvnyomdánkban beszerezhető